

Uvod
Zahvaljujemo Vam na kupnji digitalnog toplomjera OMRON Eco Temp Basic.

Namjena
Toplomjer koji ste kupili pruža sigurno, točno i brzo očitavanje temperature. Temperaturu možete izmjeriti analno (rektalno), u ustima (oralno) ili pod pazuhom (aksilarno). Upotrebom ovog toplomjera ne trebate se više brinuti o slomljenom staklu ili opasnosti od žive. Imajte na umu da pušenje, jedenje i pijenje utječu na tjelesnu temperaturu. Obratite se svom liječniku ako imate pitanja o određenim temperaturama.

Namjeravani korisnik
Predviđeno je da toplomjer rabe odrasli koji razumiju ovaj priručnik za rukovanje. Namijenjen je uglavnom za kućnu upotrebu.

Važne sigurnosne napomene
Kako biste osigurali pravilnu upotrebu proizvoda, uvijek postupajte sukladno osnovnim sigurnosnim mjerama, uključujući mjere opreza u nastavku.

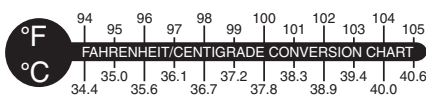
- ⚠ Upozorenje**
- Visoka ili produljena vrućica zahtijeva liječničku pomoć, osobito kod male djece. Obratite se svom liječniku.
 - Pažljivo pročitajte i slijedite priložene upute kako biste osigurali točno očitavanje temperature. Imajte na umu da mnogu čimbenici utječu na očitavanje temperature, uključujući tjelesni napor, pijenje vrućih ili hladnih napitaka prije mjerenja, kao i tehnika mjerenja.
 - Budite mirni tijekom mjerenja.
 - Opasno je rabiti očitavanja temperature za samostalnu dijagnozu jer može dovesti do pogoršanja trenutalnog stanja. Obratite se svom liječniku za tumačenje rezultata.
 - Ovaj se toplomjer rabi za mjerenje temperature oralno, rektalno ili pod pazuhom. Ne pokušavajte mjeriti temperaturu na drugim mjestima poput uha, budući da može doći do netočnog očitavanja i ozljede.
 - Držite toplomjer podalje od dohvata djece. Nemojte dopuštati djeci da sebi mjere temperaturu bez nadzora. Djeca se mogu ozlijediti mjerenjem temperature bez nadzora.
 - Ne ostavljajte bateriju, poklopac baterije ili poklopac sonde unutar dohvata djece. Djeca ih mogu progutati. Ako dijete proguta bateriju, poklopac baterije ili poklopac sonde, odmah se obratite liječniku.
 - Ne upotrebljavajte isti poklopac sonde više od jednog puta. Tako može doći do unakrsnih zaraza.
 - Nemojte pokušavati izvršiti mjerenja ako je toplomjer mokar jer može doći do netočnog očitavanja.
 - Sadržava male dijelove koji mogu uzrokovati gušenje ako ih progutaju djeca.
 - Uređaj nemojte rabiti istodobno s drugom električnom medicinskom (ME) opremom. To može uzrokovati neispravan rad uređaja i/ili neispravno očitavanje.

- ⚠ Oprez**
- Nemojte gristi toplomjer. To može dovesti do loma i/ili ozljede.
 - Nemojte dopustiti da više ljudi međusobno upotrebljava toplomjer.
 - Ne pokušavajte rastaviti ili popraviti toplomjer. To može dovesti do netočnih očitavanja.
 - Ne pokušavajte zapaliti bateriju. Može prsnuti.
 - Pripazite na polaritet (+ -) pri zamjeni baterije. Ako to ne učinite, može doći do curenja tekućine, stvaranja topline ili pucanja, što može oštetiti uređaj.
 - Izvadite bateriju iz toplomjera ako ga nećete upotrebljavati tri mjeseca ili dulje. Ako to ne učinite, može doći do curenja tekućine, stvaranja topline ili pucanja, što može oštetiti uređaj.
 - Nemojte upotrebljavati toplomjer na mjestima sa snažnim statičkim elektricitetom ili elektromagnetskim poljima. To može dovesti do netočnih očitavanja i može dovesti do kvara instrumenta.
 - Nemojte pokušavati izvoditi rektalna mjerenja kod osoba koje imaju neki rektalni poremećaj. Time možete otežati ili pogoršati poremećaj.
 - Nemojte gaziti po uređaju ili njegovom kućištu.
 - Pazite da se tijekom mjerenja mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaji koji emitiraju elektromagnetska polja ne nalaze na udaljenosti manjoj od 30 cm od ovog uređaja. To može uzrokovati neispravan rad uređaja i/ili neispravno očitavanje.

- Opće mjere opreza**
- Nemojte upotrebljavati toplomjer za mjerenje bilo čega osim tjelesne temperature kod ljudi.
 - Nemojte ispuštati toplomjer i kućište za pohranu na pod ili ih izlagati udarcima ili vibraciji.

1. Promjena iz Fahrenheitovog stupnja u Celzijev stupanj

Pritisnite gumb I/O 7 sekundi dok se ne oglasi zvučni signal. Na zaslonu će se pojaviti drugi mjerni sustav kad se oglasi zvučni signal.



Prikazuju se svi simboli zaslona.

Nakon 5 sekundi

Nakon 2 sekundi

Toplomjer će se automatski isključiti.

iz °C u °F iz °F u °C

2. Upotreba toplomjera

- Pritisnite gumb I/O . Na nekoliko sekundi prikazat će se rezultat prijašnjeg mjerenja. Zatim se prikazuje 37,0 °C (98,6 °F) kao unutarnja testna funkcija.

Napomena: Ako se prikazuje bilo koja druga temperatura osim 37,0 °C (98,6 °F), pogledajte poglavlje „6. Pokazatelji na zaslonu i rješavanje problema“ kako biste saznali pojedinosti o rješavanju problema.

- Postavite toplomjer na mjesto mjerenja.

Napomena: Čak i ako se ne prikazuje pokazatelj „L“ (kad se prikazuje samo temperatura), to nije pogreška. Temperaturu i u tom slučaju možete izmjeriti.

- Triput će se oglasiti zvučna obavijest [bipbip-bip] kako bi označila najraniji prikaz temperature. Uklonite toplomjer s mjesta mjerenja i očitajte rezultat.

Vrijeme do pojave zvučne obavijesti

Rektalno: oko 60 sekundi
Oralno: oko 80 sekundi
Pod pazuhom: oko 2 minute*

* Zvučna se obavijest oglašava kad promjena mjerene temperature postane dovoljno niska da omogući rano prikazivanje tjelesne temperature. Stvarno točno očitavanje traje dulje kako je navedeno u poglavlju 9. (ovisno o okolnim uvjetima).

- Napomene:**
- Mjerenje se nastavlja i nakon zvučne obavijesti.
 - Vrijeme do pojave zvučne obavijesti temelji se na temperaturi okruženja od 23 stupnja.
 - Budući da je moguće da oralno i pazušno mjerenje daju niže rezultate mjerenja, preporuča se da uređaj rabite rektalno kako biste dobili najtočniji rezultat.

- Isključite toplomjer. Očistite ga i dezinficirajte prije ponovnog stavljanja u zaštitno kućište.

Napomene:

 - Očitanje se automatski pohranjuje u memoriju.
 - Ručno isključite toplomjer radi uštede baterije. On će se automatski isključiti 30 minuta nakon upotrebe ili nakon 3 minute nekorištenja.

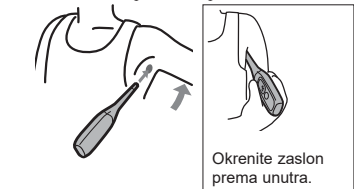
- Prikaz posljednje očitane temperature**
Pritisnite gumb I/O za prikaz posljednje očitane temperature. Za pojedinosti pogledajte odjeljak „2. Upotreba toplomjera“.

- Točno mjerenje**
Nije moguće osigurati točnost mjerenja ako rabite neispravnu metodu mjerenja temperature.

- Rektalna primjena:**
- Preporučuje se uvijek upotrebljavati poklopac sonde pri mjerenju rektalne temperature.
 - Obično se koristi kod male djece, gdje nije jednostavno provesti oralno ili aksilarno mjerenje.
 - Podmažite uređaj gelom koji ne nadražuje kožu.
 - Nježno umetnite vrh sonde ne više od 1,3 cm u anus. Nemojte gurati vrh u anus ako osjetite otpor.
 - Dezinficirajte toplomjer nakon upotrebe.
- Oralna primjena (za dob od 4 i više):**
- Usta bi trebala biti zatvorena 5 minuta prije očitavanja.
 - Postavite toplomjer u usta pod jezik tako da bude položen na lijevu ili desnu stranu korijena jezika.
 - Pritisnite jezikom kako biste zadržali toplomjer na mjestu.
 - Pridržite toplomjer kako biste spriječili njegovo pomicanje u ustima.
- Pazušna (aksilarna) primjena:**
- Postavite senzor po sredini pazuha.



- Zadržite senzor pod pazuhom koristeći se laganim pritiskom ruke prema unutra. (Sl. 11.)



- Sljedeći slučajevi mogu dovesti do netočnog mjerenja:**
- Mjerenje temperature odmah nakon vježbanja, kupanja, jedenja ili pijenja može dovesti do netočnog mjerenja.
- Ispravan način:** Pričekajte najmanje 30 minuta prije mjerenja temperature.
- Mjerenje temperature nakon kretanja.
- Ispravan način:** Izmjerite temperaturu odmah nakon buđenja ili pričekajte najmanje 30 minuta nakon kretanja.
- * Kretanje nakon buđenja povećava tjelesnu temperaturu.
- Sljedeći slučajevi mogu dovesti do netočnog mjerenja pri mjerenju temperature pod pazuhom:**
- Obilno znojenje pod pazuhom
- Ispravan način:** Obrisite tragove znojenja prije mjerenja temperature.
- Mjerenje temperature nakon poduljeg boravka ispod pokrivača.

- 5. Zamjena baterije**
Baterija: alkalno-manganova dugmasta baterija LR41 (dostupna na tržištu)
Upotrebljavajte bateriju tijekom vremenskog razdoblja navedenog na njoj.

Pokazatelj zamjene baterije ()
Zamijenite bateriju kad se pojavi pokazatelj zamjene baterije pri uključenom toplomjeru.

- Upotrijebite kovanicu kako biste skinuli poklopac.
 - Izvadite bateriju.
 - Umetnite bateriju s pozitivnim polom „+“ okrenutim prema gore kako je prikazano na slici. Pripazite da bateriju umetnete s pravilnim polaritetom.
 - Upotrijebite kovanicu kako biste vratili poklopac.
- Signali: Znak „+“ okrenut je prema gore

- 6. Pokazatelji na zaslonu i rješavanje problema**
Ako tijekom mjerenja nastane bilo kakav problem koji je naveden u nastavku, provjerite prvo ima li drugih električnih uređaja na udaljenosti manjoj od 30 cm. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

POKAZATELJ	UZROK	OTKLANJANJE
L (nisko)	Prikazuje se kad je temperatura osjetilnog dijela niža od 32 °C (89,6 °F).	To nije pogreška, stoga ga možete zanemariti i nastaviti mjeriti.
H (visoko)	Prikazuje se kad je temperatura osjetilnog dijela viša od 42 °C (107,6 °F).	Pustite da se osjetilni dio ohladi i zatim izmjerite temperaturu.
Prikaz temperature zraka	Prikazuje se kad je okolna temperatura viša od 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] se ne prikazuje kao probni prikaz tijekom razdoblja pripreme za mjerenje nakon što je prikazana vrijednost prethodnog mjerenja.	Nekoliko puta uključite i isključite toplomjer. Ako se neka druga temperatura u rasponu od [36,9 °C (98,4 °F)] do [37,1 °C (98,8 °F)] prikaže kao probni prikaz, obratite se svom najbližem distributeru proizvoda OMRON.	

- 7. Skladištenje**
Čuvajte toplomjer u njegovom kućištu za pohranu.
 - Nemojte čuvati toplomjer na sljedećim mjestima. Time možete oštetiti toplomjer.
 - Mokra mjesta.
 - Mjesta visoke vlažnosti i vrlo topla mjesta ili ona koja su izložena izravnom utjecaju sunčeve svjetlosti. Područja blizu opreme za grijanje, prašnjave lokacije ili okoline s velikim koncentracijama soli u zraku.
 - Mjesta na kojima se uređaj može prevrnuti, pasti, pretrpjeti udar ili biti izložen vibracijama.
 - Mjesta za spremanje farmaceutskih pripravaka ili mjesta u kojima ima korozivnih plinova.

- 8. Čišćenje i dezinfekcija**
Prije nego što upotrijebite uređaj, očistite ga i dezinficirajte prema sljedećim uputama;
 - prvi put nakon kupnje
 - ako se uređaj dugo nije upotrebljavao
 - ako isti uređaj upotrebljava više osoba

Pridržavajte se 1. upute za čišćenje, a 1., 2. i 3. za dezinficiranje.

 - Obrisite uređaj vlažnom krpom navlaženom hladnom vodom.
 - Obrišite ga mekanom krpom nakon što ga navlažite dezinficijensom, etilnim alkoholom (70 %) ili izopropilnim alkoholom (70 %).
 - Zatim ga osušite na zraku.

Pridržavajte se uputa koje je naveo proizvođač dezinficijensa.

Ne pokušavajte dezinficirati osjetilni dio toplomjera uranjanjem u alkohol ili vruću vodu čija je temperatura viša od 50 °C.

9. Specifikacije

Kategorija proizvoda:	Medicinski elektronički toplomjeri
Opis proizvoda:	Digitalni toplomjer
Model (kôd):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Električno napajanje:	1,5 V DC, 1 alkalno-manganova dugmasta baterija LR41
Potrošnja snage:	0,1 mW
Vijek trajanja:	4 godina
Životni vijek baterije:	Otprilike 3 godine ili više (triput dnevno)
Senzor:	Termistor
Način mjerenja:	Stvarno mjerenje (neprediktivno)
Razred IP:	IP22
Prikaz temperature:	3-znamenasti prikaz (°C) ili 4-znamenasti prikaz (°F) u koracima po 0,1 stupanj
Točnost mjerenja:	±0,1 °C (od 32,0 do 42,0 °C) ±0,2 °F (od 89,6 do 107,6 °F) (kad se mjeri na standardnoj sobnoj temperaturi od 23 °C (73,4 °F) u ispitnom spremniku na stalnoj temperaturi)
Mjerni položaj:	Oralno, rektalno, pod pazuhom
Način mjerenja:	Izravan način
Vrijeme mjerenja:	Pod pazuhom: oko 10 minuta Oralno/rektalno: oko 5 minuta od 32,0 do 42,0 °C (od 89,6 do 107,6 °F)
Mjerni raspon:	1 memorija
Memorija:	Okolna temperatura od +10 do +40 °C (od +50 do +104 °F), relativna vlažnost 30 – 85 % RH (bez stvaranja kondenzacije), tlak 700–1060 hPa
Okolna temperatura, vlaga i tlak zraka:	Okolna temperatura od -20 do +60 °C (od -4 do +140 °F), relativna vlažnost 10 – 95 % RH (bez stvaranja kondenzacije), tlak 700–1060 hPa
Okolna temperatura, vlaga i tlak zraka za pohranu/transport:	Okolna temperatura od -20 do +60 °C (od -4 do +140 °F), relativna vlažnost 10 – 95 % RH (bez stvaranja kondenzacije), tlak 700–1060 hPa
Zaštita od električnog udara:	ME oprema s unutarnjim napajanjem
Težina:	Približno 12 g (s ugrađenom baterijom)
Vanjske dimenzije:	19,4 mm (š) × 132,5 mm (v) × 10,0 mm (d)
Sadržaj pakiranja:	Glavna jedinica, probna baterija (alkalno-manganova dugmasta baterija LR41), kućište za pohranu, upute za upotrebu.
Dodatni medicinski pribor:	Poklopac sonde MC-PP100-E

Primijenjeni dio: = Vrsta BF (Senzor)

- * Razred IP odnosi se na stupanj zaštite koji pruža norma IEC 60529.
- Ovaj je uređaj zaštićen od krutih stranih predmeta promjera 12,5 mm poput prsta ili većih.
- Ovaj je uređaj zaštićen od oblih kapljica vode koje padaju pod kutom i ometaju ispravan rad.

- Napomene:**
- Specifikacije se mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.
 - Ovaj je uređaj vodonepropustan.
 - Vrh toplomjera sadrži nikal.
 - Ovaj toplomjer ne sadrži nijedan dio koji se može servisirati. Poduzeće OMRON preporučuje da provjerite ispravnost toplomjera svake dvije godine kod predstavnika poduzeća OMRON.
 - Eventualne ozbiljne nezgode koje se dogode u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.
 - Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom za nadzor tvrtke OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.

Jamstvo
Ovaj proizvod ima jamstvo poduzeća OMRON od 3 godine nakon datuma kupnje. Bilo kakvo oštećenje uzrokovano neispravnim rukovanjem nije uključeno u jamstvo. Baterije i ambalaža također nisu uključeni u jamstvo. Isključena su i ostala odštetna potraživanja. Odštetni zahtjev treba se poslati skupa s računom o kupnji.

Pažljivo pročitajte upute u ovom priručniku.

Ovaj uređaj udovoljava odredbama europske norme EN12470:2000, Medicinski termometri – 3. dio: Zahtjevi za cjelovite električne termometre za mjerenje najviše temperature ljudskog tijela (termometri sa sklopom za predviđanje temperature, kao i termometri bez tog sklopa).

Opis simbola			
	Primijenjeni dio – vrsta BF Stupanj zaštite od strujnog udara (struja odvoda)		Broj serije
	Oznaka CE		Ograničenje temperature
	Oznaka UKCA		Ograničenje vlage
	Jedinstvena identifikacija proizvoda		Ograničenje atmosferskoga tlaka
	Stupanj zaštite od prodiranja čestica prema IEC 60529		Datum proizvodnje
	Korisnik treba pogledati upute za uporabu		Tehnologija društva OMRON Healthcare u Japanu
	Medicinski uređaj		Miješana ambalaža
	Ne upotrebljavajte ponovo		

Važni podaci o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)
Uređaj MC-246-E4 koji proizvodi poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. u skladu je s normom EN 60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).
Ostala dokumentacija u skladu s EMC standardom može se dobiti od tvrtke OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovom priručniku ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMC-u za MC-246-E4 pronađite na mrežnoj stranici.

Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (električni i elektronički otpad)
Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.
Mali korisnici moraju se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš.
Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod odlaganja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.
Proizvod ne sadrži štetne tvari.

Odlaganje iskorištenih baterija u otpad mora se provesti u skladu s odgovarajućim propisima koji se odnose na odlaganje baterija.

Proizvođač	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN	Podružnice	Uvoznik u Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Predstavništvo u Europskoj uniji	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
Uvoznik za EU			
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vijetnam		